

- Slimdrive EMD**
- Slimdrive EMD-F**
- Slimdrive EMD-F-IS**
- Slimdrive EMD Invers**



Руководство пользователя

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

(RU) № мат. 139676

(GB) Id. No. 118176

(SE) Mat. nr. 118178

(FR) N° de suite 118179

(DE) Mat. Nr. 114075

(ES) Mat. No. 118177

Содержание

Содержание	Стр.
1 Общие указания по технике безопасности	3
2 Термины	4
3 Описание	6
4 Управление	7
5 Что делать, если...?	11
6 Чистка и техобслуживание	13
7 Технические данные	14

Поставленная система	
Slimdrive EMD	<input type="checkbox"/>
Slimdrive EMD-F	<input type="checkbox"/>
Slimdrive EMD-F-IS	<input type="checkbox"/>
Slimdrive EMD Invers	<input type="checkbox"/>

Пояснения к символам



означает "Выполняемая операция"



означает "Дополнительная информация"



означает "Важное указание"

Специальные случаи



В определенных случаях, например, при

- специальной кабельной проводке,
- специальных настройках функций (параметров),
- специальном программном обеспечении,

могут иметься отклонения от данных, содержащихся в этом руководстве пользователя. Обратитесь в этом случае к ответственному сервисному персоналу.

1 Общие указания по технике безопасности

Перед вводом двери в эксплуатацию внимательно прочитайте и соблюдайте данное руководство пользователя.

Особенно необходимо придерживаться следующих указаний по технике безопасности:

- Соблюдать предписываемые компанией GEZE условия по эксплуатации, техобслуживанию и ремонту.
- Ввод в эксплуатацию, предписываемые работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться специалистами, авторизованными компанией GEZE.
- В случае самостоятельных изменений системы компания GEZE не берет на себя никакой ответственности за вытекающие из этого последствия.
- Пользователь отвечает за безопасную работу системы. Если будут переналажены защитные приспособления, в результате чего они не будут отвечать их назначению, дальнейшая эксплуатация не разрешается. Следует немедленно сообщить об этом сервисному персоналу.
- При использовании вместе с изделиями других производителей GEZE не берет на себя гарантийных обязательств. Для ремонта и техобслуживания разрешается использовать также только оригинальные детали GEZE.
- Подключение к электросети должен выполнять квалифицированный электрик. Подключение к электросети и контроль защитной проводки проводить в соответствии с DIN VDE 0100-610.
- В качестве сетевого разъединяющего устройства использовать автоматический предохранитель на 10 А (обеспечивает пользователь), который отсоединяет систему от сети.
- Стеклопакеты маркировать предупреждающими наклейками (№ мат. 081476).
- Защитить программный переключатель от несанкционированного доступа.
- В соответствии с Директивой по машинам и механизмам 98/37/EG и DIN 18650 до ввода в эксплуатацию провести анализ безопасности (анализ степени опасности) и маркировку дверной системы согласно Директиве о маркировке CE 98/68/EWG.
- Учитывать последнюю редакцию директив, стандартов и национальных предписаний, особенно это касается следующих документов:
 - BGR 232 "Директивы по механическим окнам, дверям и воротам"
 - DIN 18650 "Замки и арматура – Автоматические дверные системы"
 - DIN VDE 0100-610 "Сооружение низковольтных электроустановок"
 - DIN EN 60335-2-103 "Безопасность бытовых электроприборов и приборов подобного назначения; специальные требования для приводов, ворот, дверей и окон"
 - Предписания по предотвращению несчастных случаев, в особенности BGV A1 "Общие предписания" и BGV A2 "Электроустановки и оборудование"

2 Термины

Термин	Разъяснение
Петлевая сторона	Сторона двери, на которой находятся петли, на которые вешается дверная створка. Обычно это сторона двери, находящаяся в направлении открывания.
Сторона, обратная петлевой	Сторона двери, расположенная напротив петлевой стороны. Обычно это сторона двери, находящаяся в направлении закрывания.
Проходная створка	Главная створка двухстворчатой двери. При проходе через дверь проходная створка должна открываться первой и закрываться последней.
Опорная створка	Дополнительная створка двухстворчатой двери. При проходе через дверь опорная створка должна открываться только после того, как проходная створка покинула закрытое положение, и должна вновь закрываться первой.
Внутренний контактный датчик (KI)	Выключатель, переключатель или датчик движения для управления приводом двери. Контактный датчик находится в закрываемом дверью помещении. Функция управления в режимах работы АВТОМАТИКА и ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА ¹ . В режимах работы НОЧЬ/ВЫКЛ контактный датчик не функционирует.
Наружный контактный датчик (KA)	Выключатель, переключатель или датчик движения для управления приводом двери. Контактный датчик находится вне закрываемого дверью помещения. Функция управления в режиме работы АВТОМАТИКА. В режимах работы ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА ¹ и НОЧЬ/ВЫКЛ контактный датчик не функционирует.
Контактный датчик "Допуск" (KB)	Контроль доступа (например, ключевой выключатель или считыватель карт) для управления приводом двери санкционированными лицами. Функция управления активна в режимах АВТОМАТИКА, ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА ¹ и НОЧЬ/ВЫКЛ.
Контактный датчик с функцией импульса тока	Выключатель для открывания и закрывания двери. Функция управления только в режимах работы АВТОМАТИКА и ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА ¹ . При первом нажатии выключателя дверь автоматически открывается, а при втором нажатии вновь автоматически закрывается. Функцию можно активировать при вводе в эксплуатацию путем параметрирования с помощью дисплейного программного переключателя. Если контактный датчик с функцией импульса тока подключен к устройству управления, то при срабатывании открываются обе дверные створки, даже при отключенном устройстве управления опорной створки.
Push&Go (толкай и иди)	Если в режиме работы АВТОМАТИКА при активированной функции "Толкай и иди" дверь вручную выводится из закрытого положения, то дверь автоматически открывается, как только будет превышен определенный, настраиваемый угол открытия.
Предохранительный датчик открывания (SIO)	Датчик присутствия (например, активный инфракрасный световой датчик) для контроля зоны поворота двери в направлении открывания. Как правило, датчик устанавливается на дверной створке на петлевой стороне.
Предохранительный датчик закрывания (SIS)	Датчик присутствия (например, активный инфракрасный световой датчик) для контроля зоны поворота двери в направлении закрывания. Как правило, датчик устанавливается на дверной створке на стороне, обратной петлевой.
Аварийный останов	Самоблокирующийся выключатель, с помощью которого в случае опасности можно осуществить немедленный останов привода двери. Привод двери остается в актуальном положении, пока пользователь не разблокирует выключатель аварийного останова и тем самым не завершит аварийную ситуацию.

¹ Режим работы "ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА" можно выбрать только с помощью опционального дисплейного программного переключателя.

Термины

Термин	Разъяснение
Устройство регулирования последовательности закрывания	<p>Электрическое устройство регулирования последовательности закрывания</p> <p>В обычном режиме приводов двухстворчатых дверей последовательность закрывания дверных створок регулируется устройствами управления приводов. При этом сначала закрывается опорная створка. Проходная створка остается в открытом положении до тех пор, пока опорная створка не достигнет закрытого положения; только после этого опорная створка начинает закрываться.</p> <p>Встроенное устройство регулирования последовательности закрывания (-IS)</p> <p>При отключении электропитания в двухстворчатых дверных системах с Slimdrive EMD-F-IS последовательность закрывания регулируется механически. Дверные створки закрываются с помощью аккумуляторов энергии приводов, при этом встроенное механическое устройство регулирования последовательности закрывания останавливает проходную створку примерно при угле открытия 30° до достижения закрытого положения. Как только опорная створка достигнет закрытого положения, она через механизм встроенного устройства регулирования последовательности закрывания активирует проходную створку, которая теперь также может полностью закрыться.</p>
Электрическое устройство для открывания двери	<p>Устройство для открывания двери рабочего тока</p> <p>Исполнение в виде устройства для открывания двери переменного или постоянного тока. При управлении приводом двери устройство для открывания двери включается устройством управления привода, если дверь при этом находится в закрытом положении. Устройство для открывания двери остается включенным до тех пор, пока дверь не покинет закрытого положения.</p> <p>Устройство для открывания двери тока покоя</p> <p>Исполнение в виде устройства для открывания двери постоянного тока. При управлении приводом двери устройство для открывания двери выключается, если дверь находится в закрытом положении. Устройство для открывания двери остается выключенным до тех пор, пока дверь не покинет закрытого положения.</p>
Устройство квитирования стопора	<p>Устройство квитирования стопора – это встроенный в защелку двери контакт, который активируется при механическом запираении двери стопором замка. Он сообщает устройству управления, что дверь механически заперта и поэтому не может быть открыта приводом. Устройство управления игнорирует в этом случае функции управления всех контактных датчиков.</p>
Сброс	<p>Выключатель для повторного ввода привода в эксплуатацию после включения рабочего напряжения или после окончания пожарной тревоги. При нажатии выключателя активируется встроенное в привод устройство самоудержания, в результате чего привод включается.</p>
Функция дохлопа	<p>Закрыванию дверной створки в обесточенном состоянии препятствует защелка замка устройства для открывания двери. Для того чтобы дверь при закрытии могла преодолеть защелку замка, при достижении определенного угла открытия активируется встроенный в привод конечный выключатель, в результате чего уменьшается усилие торможения. Дверь ускоряется и захлопывается с повышенной скоростью. В обесточенном состоянии эта функция регулируется устройством управления привода.</p>

3 Описание

Конструкция

Компоненты системы и опции

- Привод двери можно устанавливать в виде монтажа на коробке (рис. 1), т.е. на перемычке двери, или в виде монтажа на створке двери.
 - Имеются исполнения для 1-створчатой и 2-створчатой двери.
 - Элементы управления расположены индивидуально.
- По техническим соображениям здесь нельзя показать все возможные варианты.

1	Привод двери		9	Предохранительный датчик открывания (SIO)	(опция)
2	Рычажная тяга или рычаг		10	Предохранительный датчик закрывания (SIS)	(опция)
3	Внутренний программный переключатель		11	Кабель для перехода двери	(опция)
4	Ручка двери с замком	(монтируется пользователем)	12	Контактный датчик "Допуск" (KB)	(опция)
5	Электрическое устройство для открывания двери	(монтируется пользователем)	13	Выключатель аварийного останова	(опция)
6	Внутренний контактный датчик (KI)	(опция)	14	Выключатель сброса (F-Reset)	(только EMD-F)
7	Наружный контактный датчик (KA)	(опция)	15	Центральный блок дымовых выключателей ²	
8	Дисплейный программный переключатель	(опция)	16	Дымовой выключатель ²	
8a	Ключевой выключатель активации дисплейного программного переключателя	(опция)	17	Прерыватель "ЗАКРЫТЬ ДВЕРЬ" ²	

² Опция, в сочетании с EMD-F

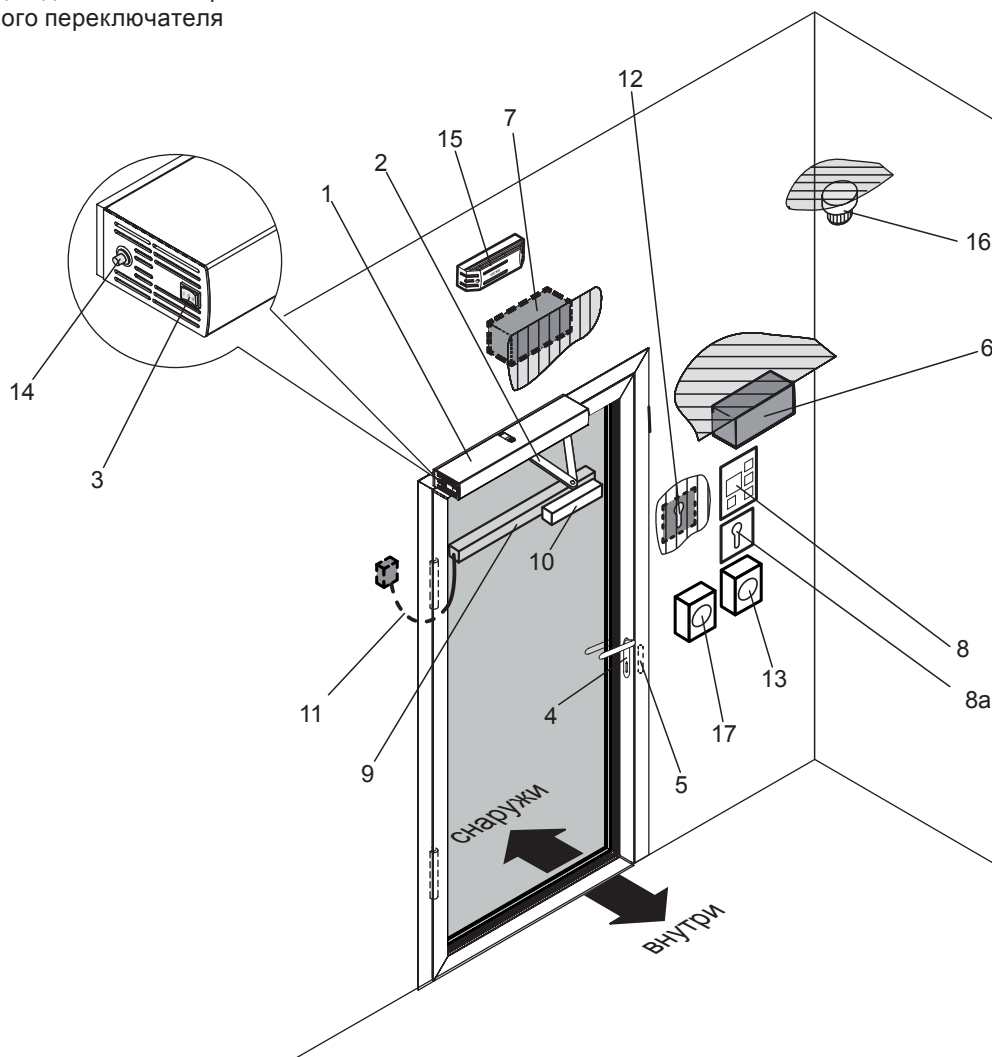


Рис. 1 Пример: привод двери Slimdrive EMD-F, 1 створка, монтаж на коробке

4 Управление

4.1 Функции



Настроенные параметры функций управления разрешается изменять только специалистам.



Ввод в эксплуатацию и настройка или изменение параметров дверей, а также некоторых специальных функций привода могут проводиться только с помощью дисплейного программного переключателя (№ мат. 103940).

Опрос и изменение настроенных параметров привода описывается на схеме подключения.

4.2 Обычный режим



Указание на специальные случаи

В определенных случаях, например, при специальной кабельной проводке, специальных настройках функций (параметров), специальном программном обеспечении могут иметься отклонения от данных, содержащихся в этом руководстве пользователя. Обратитесь в этом случае к ответственному сервисному персоналу.

Обычный режим работы двери

В обычном режиме работы дверь автоматически открывается и закрывается.

Что происходит?	Что делает дверь?
Срабатывает контактный датчик (выключатель или датчик движения).	Дверь открывается, после паузы вновь закрывается.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) срабатывает при открытой двери (например, световой датчик).	Дверь остается открытой.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) срабатывает при закрывающейся двери.	Дверь сразу же вновь открывается.
Предохранительный датчик открывания (SIO) срабатывает при открывающейся двери.	Дверь останавливается и остается в этом положении до конца управления (дверь открывается) или до конца времени задержки в открытом состоянии (дверь закрывается).
Предохранительный датчик открывания (SIO) срабатывает при закрытой двери.	Дверь остается закрытой.
Человек приближается к открытой двери и срабатывает датчик движения.	Дверь остается открытой.
Человек приближается к закрывающейся двери и срабатывает датчик движения.	Дверь сразу же вновь открывается.
При открывании двери имеется препятствие.	Дверь останавливается, ждет и пытается с уменьшенным усилием перейти в открытое положение. После этого дверь вновь закрывается.
При закрывании двери имеется препятствие.	Дверь сразу же вновь открывается, а после паузы закрывается с уменьшенной скоростью.

Дополнительные функции двери

Какой выключатель?	Что происходит при активации выключателя?
Выключатель аварийного останова	Дверь сразу же останавливается (в любом режиме работы) и остается в этом положении до разблокировки выключателя аварийного останова.
Ключевой выключатель дисплейного программного переключателя	Если у дисплейного программного переключателя имеется ключевой выключатель, то с его помощью можно заблокировать или разблокировать дисплейный программный переключатель.
Контактный датчик "Допуск" (KB) (например, наружный ключевой выключатель)	Дверь открывается один раз, а после паузы вновь закрывается. Настроенный режим работы не изменяется.

4.3 Внутренний программный переключатель

С помощью внутреннего программного переключателя можно настроить следующие режимы работы:

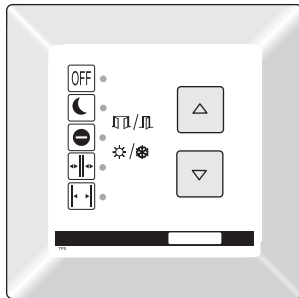
- Положение II **Аu** Автоматика
- Положение 0 **лА** Ночь/Выкл
- Положение I **до** Длительное открытие



- Если программный переключатель находится в положении 0, то режим работы можно изменить с помощью подключенного дисплейного программного переключателя (опция).
- Если программный переключатель находится в положениях I или II, то дисплейный программный переключатель (опция) служит для показа настроенного режима работы и вывода сообщений о неисправностях.
- При эксплуатации приводов дверей GEZE могут возникнуть специальные случаи (например, специальные переключения), характеристики которых отличаются от описанных здесь. Обратитесь в этом случае к ответственному сервисному персоналу.

4.4 Клавишный программный переключатель TPS (опция)

Может подключаться дополнительно к внутреннему программному переключателю.



Кнопочный программный переключатель TPS

С помощью клавишного программного переключателя выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

Нажатием клавиш и можно выбрать требуемый режим работы. Загорается светодиод текущего режима работы.

Клавишный программный переключатель без ключевого выключателя доступен для каждого. По желанию может быть установлен дополнительный ключевой выключатель, предназначенный для блокировки.

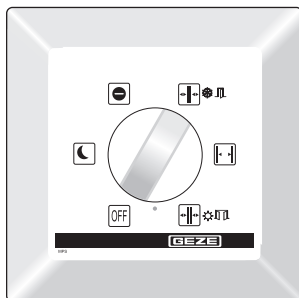
При использовании ключевого выключателя: разблокируется путем активации ключевого выключателя.

При повторной активации ключевого выключателя клавишный программный переключатель вновь блокируется.

УКАЗАНИЕ: Настройка режима работы с помощью клавишного программного переключателя возможна только в том случае, если программный переключатель находится в положении 0.

4.5 Механический программный переключатель MPS (опция)

Может подключаться дополнительно к внутреннему программному переключателю.

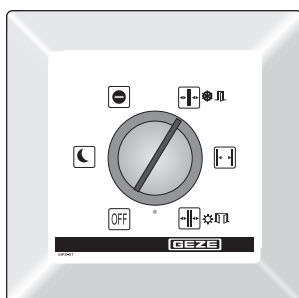


Механический программный переключатель MPS

С помощью механического программного переключателя выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

Механический программный переключатель без ключевого выключателя доступен для каждого.

Для блокировки используйте механический программный переключатель MPS-ST. С помощью поворотного переключателя можно выбрать требуемый режим работы.



Механический программный переключатель MPS-ST с интегрированным ключевым выключателем

















С помощью механического программного переключателя MPS-ST выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

Переключать механический программный переключатель MPS-ST можно только с использованием прилагаемого ключа.

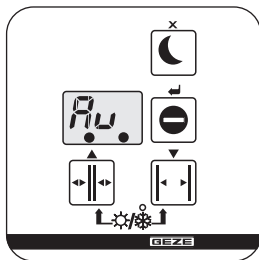
Механический программный переключатель MPS-ST блокируется, вынув ключ.

С помощью ключевого поворотного переключателя выбирается требуемый режим работы.

Управление

Режим работы	TPS	MPS MPS-ST	Разъяснения
Автоматика - Открывание 2 створок - Открывание 1 створки	 	 	<p>Дверь открывается и вновь закрывается. Внутренний и наружный контактные датчики активные. У 2-створчатых систем: Переключение на открывание 2 створок во всех режимах работы</p> <p>С помощью TPS: Одновременно нажать клавиши  и .</p> <p>Гаснет светодиод зимнего режима.</p> <p>С помощью MPS, MPS-ST: Выбрать открывание 2 створок в соответствующем положении.</p> <p>Переключение на открывание 1 створки во всех режимах работы:</p> <p>С помощью TPS: Одновременно нажать клавиши  и .</p> <p>Загорается светодиод зимнего режима.</p> <p>С помощью MPS, MPS-ST: Выбрать открывание 1 створки в соответствующем положении.</p>
Закрытие магазина			Дверь открывается и закрывается только в том случае, если кто-то хочет выйти изнутри наружу.
Длительное открытие			Дверь остается открытой.
Ночь			Дверь открывается и закрывается только при активации с помощью ключевого выключателя.
Опорная створка Вкл/ Выкл			Дверь разблокирована, ее можно перемещать вручную.

4.6 Дисплейный программный переключатель (опция)



Может подключаться дополнительно к внутреннему программному переключателю.

Настройка режима работы с помощью дисплейного программного переключателя возможна только в том случае, если программный переключатель находится в положении 0.



– Если в правом нижнем углу дисплея показывается точка, то необходимо провести техобслуживание.

➡ В этом случае надо сообщить сервисному персоналу.

- Если в центре дисплея показывается точка, значит, дверь после включения напряжения сети еще не полностью инициализирована. Инициализация проводится автоматически, когда привод открывает и закрывает дверь.



Режим работы	Клавиша	Дисплей	Разъяснения
Автоматика - Открывание 2 створок - Открывание 1 створки	 	Au	Дверь открывается и вновь закрывается. Внутренний и наружный контактные датчики активные. У 2-створчатых установок Переключение на открывание 2 створок во всех режимах работы: Выбрать открывание 2 створок в соответствующем положении. У 1-створчатых установок Переключение на открывание 1 створки во всех режимах работы: Выбрать открывание 1 створки в соответствующем положении.
Закрытие магазина		LS	Дверь открывается и закрывается только в том случае, если кто-то хочет выйти изнутри наружу. Только внутренний контактный датчик активный.
Длительное открытие		do	Дверь остается открытой.
Ночь		nA	Дверь открывается и закрывается только при активации с помощью ключевого выключателя.
Опорная створка Вкл / Выкл			Одновременно нажать клавиши. Дверь разблокирована, ее можно перемещать вручную.

- Если в центре дисплея показывается точка, значит, дверь после включения еще не полностью инициализирована (не неисправность).
- Язык индикации может быть выбран в сервисном меню дисплейного программного переключателя. Поддерживаемые языки: немецкий, английский, французский и итальянский.

Сообщения о неисправностях на дисплее

➡ При возникновении в системе неисправности она примерно через каждые 10 секунд показывается на дисплейном программном переключателе.

Прочитать номер сообщения о неисправности, записать его и сообщить сервисному персоналу.

5 Что делать, если...?

Проблема	Причина	Устранение
Дверь открывается и закрывается медленно	Препятствие на пути перемещения	Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода
	Загрязнен предохранительный датчик закрывания (SIS)	Очистить предохранительный датчик закрывания
	Разрегулирован или неисправен предохранительный датчик закрывания (SIS)	Вызвать сервисный персонал
Дверь постоянно открывается и закрывается	Препятствие на пути перемещения	Убрать препятствие
	Лучи или отражение, например, отражающий пол, капли дождя	Проверить зону действия датчиков движения
	Разрегулирован датчик движения	Проверить зону действия датчиков движения
Дверь открывается только на небольшую щель	Препятствие на пути перемещения	Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода
Дверь не открывается	Препятствие на пути перемещения	Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода
	Разрегулирован или неисправен (наружный) датчик движения	Проверить датчик движения, при необходимости вызвать сервисный персонал
	Активирован аварийный останов	Разблокировать аварийный останов
	Режим работы "Ночь"	Выбрать другой режим работы
	Режим работы "Закрытие магазина"	Выбрать режим работы "Автоматика"
	Дверь заблокирована механически	Разблокировать дверь
	Устройство для открывания двери не разблокирует	Вызвать сервисный персонал
	Активная пожарная тревога (только EMD-F)	Нажать выключатель сброса
Дверь не закрывается	Загрязнен предохранительный датчик закрывания (SIS)	Очистить предохранительный датчик закрывания (SIS)
	Разрегулирован или неисправен предохранительный датчик закрывания (SIS)	Вызвать сервисный персонал
	Препятствие на пути перемещения	Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода
	Непрерывно срабатывает датчик движения	Проверить датчик движения, при необходимости вызвать сервисный персонал
	Режим работы "Длительное открытие"	Выбрать другой режим работы
	Активируется функция выключателя с импульсом тока	Завершить управление, еще раз активировав выключатель
Не работает дисплейный программный переключатель	Заблокирован дисплейный программный переключатель	Для разблокировки активировать ключевой выключатель
	Внутренний программный переключатель находится не в положении "0"	Перевести внутренний программный переключатель в положение "0"
	Неисправный дисплейный программный переключатель	Вызвать сервисный персонал

Что делать, если...?

Проблема	Причина	Устранение
Дисплейный программный переключатель показывает ВВ	Нарушено соединение дисплейного программного переключателя с устройством управления	Вызвать сервисный персонал
	Неисправные дисплейный программный переключатель или устройство управления	Вызвать сервисный персонал
Темный дисплейный программный переключатель	Отключение сети	Проверить сетевой предохранитель
	Нарушено соединение дисплейного программного переключателя с устройством управления	Вызвать сервисный персонал
	Неисправные дисплейный программный переключатель или устройство управления	Вызвать сервисный персонал
Вывод сообщений о неисправностях на дисплейном программном переключателе	Неисправность в системе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Записать сообщения о неисправностях. Одно за другим выводятся до 10 различных сообщений о неисправностях. Индикация меняется примерно через каждые 10 секунд. 2. Вызвать сервисный персонал.

6 Чистка и техобслуживание



ОСТОРОЖНО! Опасность получения травмы от ударов и сдавливания!

- ➡ Перед чисткой отключить привод от сети 230 В.
- ➡ Перед чисткой предохранить дверную створку от случайного перемещения.
- ➡ Работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться специалистами, авторизованными компанией GEZE.

Чистка

Что чистить?	Как чистить?
Предохранительный датчик закрытия (SIS) (например, световой датчик)	Протереть влажной салфеткой
Стеклопачные поверхности	Помыть водой с содержанием уксуса и дать высохнуть
Поверхности без ржавчины	Протереть нецарапающей салфеткой
Поверхности, покрытые краской	Помыть водой с мылом
Анодированные поверхности	Прочистить мазеобразным мылом, не содержащим щелочи (значение pH 5,5 ... 7)
Дисплейный программный переключатель	Протереть влажной салфеткой, не использовать чистящие средства

Техобслуживание

Если в правом нижнем углу дисплея показывается точка, то необходимо провести техобслуживание.

В этом случае надо сообщить сервисному персоналу.

Пользователь должен обеспечивать правильную работу системы.

GEZE предлагает контракты на проведение техобслуживания со следующими услугами:

- Проверка крепежных элементов на прочность
- Проведение других юстировочных работ
- Проведение функционального контроля
- Контроль всех устройств безопасности и управления дверной системы
- Смазка всех подвижных деталей

Проверка специалистом

В соответствии с "Директивами по механическим окнам, дверям и воротам" (BGR 232 и GUV 16.10), раздел 6, перед первым вводом в эксплуатацию и не реже одного раза в год механические двери должны проверяться специалистом на их безопасное состояние.

7 Технические данные

Общие данные

Скорость открывания	0°/с ... 33°/с
Скорость закрывания	0°/с ... 33°/с
Данные электрического подключения	230 В; 50 Гц по DIN IEC 38
Соединительный провод	макс. 300 Вт номинальная мощность 230 Вт
Предохранитель	Сеть 230 В: со стороны пользователя 10 А
Потребление тока внешними приборами	24 В пост. тока; макс. 1000 мА
Диапазон температур	от -15 °С до +50 °С; только для сухих помещений
Степень защиты	IP 20

Оставляем за собой право на внесение изменений

Germany

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH
Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 7930-9294-0
Fax +49 (0) 7930-9294-10
E-Mail: sk.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Nord/Ost
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-47 89 90-0
Fax +49 (0) 30-47 89 90-17
E-Mail: berlin.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung West
Nordsternstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-83082-0
Fax +49 (0) 201-83082-20
E-Mail: essen.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte
Adenauerallee 2
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63610-0
Fax +49 (0) 6171-63610-1
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-203-594
Fax +49 (0) 7152-203-438
E-Mail: leonberg.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 25
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-9233-0
Fax +49 (0) 7152-9233-60
E-Mail: service-info.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Niederlassung Berlin
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-470217-30
Fax +49 (0) 30-470217-33
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria GmbH
Mayrwiesstraße 12
5300 Hallwang b. Salzburg
Tel. +43-(0)662-663142
Fax +43-(0)662-663142-15
E-Mail: austria.at@geze.com

Baltic States

GEZE GmbH Baltic States office
Dzelzavas iela 120 S
1021 Riga
Tel. +371 (0) 67 89 60 35
Fax +371 (0) 67 89 60 36
E-Mail: office-latvia@geze.com

GEZE GmbH

P.O.Box 1363
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Germany

Benelux

GEZE Benelux B.V.
Leemkuil 1
Industrieterrein Kapelbeemd
5626 EA Eindhoven
Tel. +31-(0)40-26290-80
Fax +31-(0)40-26 290-85
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
Representative Office
61 Pirinski Prohod, entrance „B“,
4th floor, office 5,
1680 Sofia
Tel. +359 (0) 24 70 43 73
Fax +359 (0) 24 70 62 62
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Shuangchunzhong Road
Beichen Economic Development
Area (BEDA)
Tianjin 300400, P.R. China
Tel. +86(0)22-26973995-0
Fax +86(0)22-26972702
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
Unit 25N, Cross Region Plaza
No. 899, Ling Ling Road,
XuHui District
200030 Shanghai, P.R. China
Tel. +86 (0)21-523 40 960
Fax +86 (0)21-644 72 007
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
Room 17C3
Everbright Bank Building, No.689
Tian He Bei Road
510630 Guangzhou, P.R. China
Tel. +86(0)20-38731842
Fax +86(0)20-38731834
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
Rm3A02, Building 3,
ZhuBang 2000 Business Plaza,
No. 98, Balizhuang xili,
Chaoyang District,
100025 Beijing, P.R.China
Tel. +86-(0)10-8797 5177/-78
Fax +86-(0)10-8797 5171
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
ZAC de l'Orme Rond
RN 19
77170 Servon
Tel. +33-(0)1-606260-70
Fax +33-(0)1-606260-71
E-Mail: france.fr@geze.com

Hungary

GEZE Hungary Kft.
Bartók Béla út 105-113.
Budapest
H-1115
Tel. +36 (1) 481 4670
Fax +36 (1) 481 4671
E-Mail: office-hungary@geze.com

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
Pol. Ind. El Pla
C/Comerc, 2-22, Nave 12
08980 Sant Feliu de Llobregat
(Barcelona)
Tel. +34(0)9-02194036
Fax +34(0)9-02194035
E-Mail: info@geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
MF2 & 3, Guindy Industrial Estate
Ekkattuthangal
Chennai - 600 097
Tamilnadu
Tel. +91 (0) 44 30 61 69 00
Fax +91 (0) 44 30 61 69 01
E-Mail: office-india@geze.com

Italy

GEZE Italia Srl
Via Giotto, 4
20040 Cambiagio (MI)
Tel. +3902950695-11
Fax +3902950695-33
E-Mail: italia.it@geze.com

Italy

GEZE Engineering Roma Srl
Via Lucrezia Romana, 91
00178 Roma
Tel. +3906-7265311
Fax +3906-72653136
E-Mail: roma@geze.biz

Kazakhstan

GEZE Central Asia
050061, Almaty, Kasakhstan
Rayimbek ave. 348, A, office 310
Tel. +7 (0) 72 72 44 78 03
Fax +7 (0) 72 72 44 78 03
E-Mail: office-kazakhstan@geze.com

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
Tel. +48 (0)22 440 4 440
Fax +48 (0)22 440 4 400
E-Mail: geze.pl@geze.com

Romania

GEZE Romania S.R.L.
IRIDE Business Park
Building nr. 10, level 2
Str. Dimitrie Pompei nr. 9-9a
RO-020335 Bucharest, sector 2
Tel. +40 (0) 316 201 257
Fax +40 (0) 316 201 258
E-Mail: office-romania@geze.com

Russian Federation

GEZE GmbH Representative
Office Russia
Kolodesnij pereulok3, str. 25
Office Nr. 5201-5203
107076 Moskau
Tel. +7 (0) 49 55 89 90 52
Fax +7 (0) 49 55 89 90 51
E-Mail: office-russia@geze.com

Scandinavia

GEZE Scandinavia AB
Mallslingan 10
Box 7060
18711 Täby, Sweden
Tel. +46(0)8-7323-400
Fax +46(0)8-7323-499
E-Mail: sverige.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Norway
Industriveien 34 B
2072 Dal
Tel. +47(0)639-57200
Fax +47(0)639-57173
E-Mail: norge.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Finland
Postbox 20
15871 Hollola
Tel. +358(0)10-4005100
Fax +358(0)10-4005120
E-Mail: finland.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Denmark
Høje Taastrup Boulevard 53
2630 Taastrup
Tel. +45(0)46-323324
Fax +45(0)46-323326
E-Mail: danmark.se@geze.com

South Africa

DCLSA Distributors (Pty.) Ltd.
118 Richards Drive, Midrand,
Halfway House Ext. 111
P.O. Box 7934
Midrand 1685
Tel. +27(0)113158286
Fax +27(0)113158261
E-Mail: info@dclsa.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
Bodenackerstrasse 79
4657 Dulliken
Tel. +41-(0)62-2855400
Fax +41-(0)62-2855401
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Turkey

GEZE GmbH Türkiye - İstanbul
İrtibat Bürosu
Ataşehir Bulvarı, Ata 2/3
Plaza Kat: 9 D: 84 Ataşehir
Kadıköy / İstanbul
Tel. + 90 (0) 21 64 55 43 15
Fax + 90 (0) 21 64 55 82 15
E-Mail: office-turkey@geze.com

Ukraine

Repräsentanz GEZE GmbH Ukraine
ul. Vikentiyi Hvoyki, 21,
office 151
04080 Kiev
Tel. +38 (0) 44 49 97 725
Fax +38 (0) 44 49 97 725
E-Mail: office-ukraine@geze.com

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
P.O. Box 17903
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Tel. +971(0)4-8833112
Fax +971(0)4-8833240
E-Mail: geze@emirates.net.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
Blenheim Way
Fradley Park
Lichfield
Staffordshire WS13 8SY
Tel. +44(0)1543443000
Fax +44(0)1543443001
E-Mail: info.uk@geze.com



Tel.: 0049 7152 203-0
Fax.: 0049 7152 203-310
www.geze.com

139676-05

